

DOI: 10.12046/j.issn.1000-5285.2018.06.005

# 微信语体交叉及话语多模态现象探析

李少丹

(闽南师范大学文学院, 福建漳州 363000)

**摘要:** 随着科技的飞速发展, 社会交际方式的多样化, 语言形式也日益丰富多彩, 微信语体呈现出开放的趋势。微信交际中口语和书面语以及各类小语体交相辉映, 语体交叉渗透的现象随处可见, 给语言带来了新鲜感和幽默感。在微信语篇中, 语体交叉类型多种多样, 有的还利用视频、音频、文字等多种媒体形式呈现多模态话语, 使多种语体相辅相成, 共同发挥作用, 展现出当代社会多姿多彩的语言风貌。这些现象既适应了微信交际的语境, 也适应了各种接受者的需求, 值得密切关注和探讨。

**关键词:** 微信; 语体; 交叉; 多模态

**中图分类号:** H15

**文献标识码:** A

**文章编号:** 1000-5285(2018)06-0028-05

随着科技的飞速发展、社会交际方式的多样化, 语言表现形式也日益丰富多彩。正如黎运汉和盛永生的《汉语语体修辞》所言: “当人们感到恪守语体常规修辞规范还不足以表达复杂纷繁的交际内容时, 为了某种交际目的和追求一种独特的修辞效果, 往往突破传统言语体式的束缚, 有意越出语体规范的框架, 巧妙地借用、吸收他体的言语体式和语体手段或融合他体(一体或以上)而成新体, 这类现象我们称之为语体的交叉。”<sup>①</sup>当代网络交际中的微信作为现代交际广泛运用的特殊交际域具有较强的语言开放性特点, 广纳各种语言表达体式, 在交际中口语和书面语以及各类小语体可以灵活运用, 交相辉映, 语体交叉的现象随处可见, 给语言带来了新鲜感和幽默感。在微信中, 语体交叉类型多种多样, 既有渗透式交叉、移植式交叉, 也有融合式交叉; 既有两种语体的交叉, 也有两种以上的语体交叉, 有的还利用视频、音频、文字等多种媒体形式呈现多模态话语, 使各种语体相辅相成, 共同发挥作用, 展现出当代社会多姿多彩的语言风貌。

## 一、语体的交叉

微信言语交际中, 语体运用不再单一刻板, 往往通过变异组合或渗透融合, 使语言达到某种特殊的表达效果。

### (一) 语体的渗透式交叉

渗透式交叉是“在甲语体中渗进乙语体的个别或部分组成要素, 而又不改变甲语体的本质特征”<sup>②</sup>的语体交叉方式。微信交际中这类语体渗透交叉现象在聊天对话中常见, 既有字词的语体交叉渗透, 也有局部语段的语体交叉渗透。在口语交际中渗进书面语, 可使语言亦雅亦俗, 丰富灵动。例如:

有一种爱, 叫父爱如山; 有一颗心, 叫父子连心; 有一份情, 叫情深似海; 有一个节日, 叫

收稿日期: 2018-07-06

作者简介: 李少丹, 女, 闽南师范大学文学院教授, 主要研究方向: 汉语修辞学。

①② 黎运汉, 盛永生: 《汉语语体修辞》, 广州: 暨南大学出版社, 2009年6月, 第30页。

父亲节！

祝群里的父亲们节日快乐！

上例是父亲节到来时微信聊天里的祝福语，开头一段运用了对称的结构把诗歌语段渗进祝福的话语，但前后联系起来看仍是父亲节的祝福语，此交叉属于语段的语体渗透式交叉，语言生动，转换自如。由于微信聊天属于网络聊天，和一般的面对面口语交际不同，用打字进行交际交流不免使文字带上一定的书面元素，其语言可以适当进行选炼，因此时常会出现如上口语交际中渗入书面语体的现象。

除了在微信聊天中加进诗歌体，有的还在聊天中渗进考题或谜语，使语言富有情趣。如：

猜九个字，可以连成一句话！发群里，看谁是高手！

三水压倒山（ ） 尔字有人陪（ ） 西瓜里有子（ ）

两水十田中（ ） 偶尔多一人（ ） 人在云上坐（ ）

木目心相随（ ） 路要自己走（ ） 言来会佳人（ ）

每句话猜一个字，连起来就是一句很特别的话，看看你能猜出来吗？

怎么样，您猜出来是一句什么话了吗？（看谁先猜出来）

微信群聊天中渗进考题或谜语，主要是为了引起群成员的关注和思考，活跃群气氛。上例是群聊天中渗进谜语（谜底：当你孤单你会想起谁），见者可答可不答，有空闲的或者感兴趣的群友可以猜一猜答一答，没空的或不感兴趣的群友也可以不回答。大家猜得出猜不出，猜得对猜不对都不重要，因此加进的考题或谜语，不是为了考大家，主要是以此引出聊天话题，活跃群气氛，加强交流。

## （二）语体移植式交叉

移植式交叉是甲语体不用自己的框架格式来表达，而是借用乙语体的框架格式来完成甲语体的交际任务。这种语体交叉现象在微信中也常见，比如有的节日祝福语用荣誉证书的框架来表达，有的祝福语用天气预报的体式来表达。例如：

荣誉证书

群里的男同志：

勤勤勉勉，吃苦耐劳，爱岗敬业，任劳任怨，疼爱妻儿，表现优异，恭喜您在2016—2017年度获得称号：模范老爹

特颁发此证书，以资鼓励！

全国优秀老爸栏目评委小组

上例是父亲节期间微信群聊天中发布的文本，表达者在节日里对身为父亲的朋友的祝福不直接表达，而是借荣誉证书的体式来表达，既庄重又风趣，别致幽默，新颖生动。又如：

北京气象台发布红色警告！小年了，收到财神爷指示，从全国北部到南部各地区，会出现：早上下人民币，中午有红现金，晚上有钞票雨。你将会遇到：金钱雨、幸运风，爱情露、开心闪，幸运云、顺利霜，美满雷、安全雹，伴你整一年。

上例是小年时微信群里出现的祝福语，移植了气象台天气预报的语体格式，赋予风雨雷电霜雹以吉祥的修饰语，构成了美好的小年祝福，生动活泼。再如：

寻人启事

太阳公公，男，年龄45.7亿岁，有一张阳光般的笑脸，在福建走失多天至今未归，谁见着了告诉他，福建人民群众都很想念他！……这雨再下下去，衣服都没得穿了。他再不回来，福建要改外国名字了，叫做伊芙·慕德千·内酷·慕德川。

上例是在阴雨绵绵的梅雨季节发布在微信朋友圈的寻人启事，其实并不是在寻人，而是借寻人启事的框架赋予童话式人物主体以抒发对有太阳的晴天的渴望，新鲜别致，风趣幽默。

### (三) 语体融合式交叉

融合式交叉是两种语体水乳交融般地结合在一起,是两种语体的组成要素整体性地纵横交错,形成一种新的语体结构,这种语体既有甲的语体特点和修辞作用又有乙语体的修辞特点与作用。<sup>①</sup>其渗透力是双向作用的,从不同角度观察就是不同的语体形式。融合式交叉在微信文本中常见,如事务语体和文艺语体交融而产生的微信广告,科技语体和文学语体交融产生的科普语体,新闻语体与文艺语体交融产生的报告文学,都是语体融合交叉的结果。例如漳州新闻综合广播微信平台2017年7月27日发布的《梳妆打扮大半年,还不是为了撩到你!》,该文就是事务语体与文艺语体的交融,主要是对漳州新闻综合广播改版情况做介绍。如(注:以下为节省篇幅,用省略号省去部分文字):

早 每天早晨6:00《早安漳州》向您问候;《上班早点到》让您开启一天工作快乐好心情;  
.....

中 每天中午1点《欢喜来聊天》,谈天说地听音乐;《斗阵来听》让你的听觉跟上闽南语歌曲的脚步;.....《新闻晚高峰》让我们一起脱下面具,好好说话。

晚 每天晚上6点《漳州新闻》为您开启晚间收听大幕!《哎呀,六点半》邀您赴一场90分钟的约会;.....《心事树洞墙》点首歌,柔软了时光,动听了你;《越说越享听》您情感诉说的专属通道;听听音乐,分享心情,《听我说晚安》陪你进入新的一天。

该文要告知漳州新闻综合广播改版升级的情况,运用了生动的文学语言做标题——“梳妆打扮大半年,还不是为了撩到你!”通过“梳妆打扮”“撩”把物当做人来写,二词大胆比拟,风趣生动,吸人眼球。从文中运用比拟、夸张等的生动而富有节奏感的语言来看是文学语体;从早中晚时间表述和节目预告的精确细致度来看是事务语体,两者交融为一篇生动活泼的广告语体,令人过目不忘。

又如微信“好大夫在线”平台2017年7月12日发表的科普作品《牙齿自述:我是咋被坑成蛀牙的?》,以生动的语言进行科普,用拟人的修辞方法形象地说明蛀牙是怎么造成的及如何预防蛀牙,以文学的语言宣传普及科学知识,文中有方言词、口语词、网络词,如“咋”“啥”“坑”“肿么办”,也有书面语“破土而出”及专业术语“牙釉质”“牙本质”“牙髓”“牙骨质”“牙周膜”“浅龋”“中龋”“深龋”等,该文既是科学语体与文学语体的交叉,又是书面语体和口语语体的交叉。

“在网络语境中,网民对语体运用会加以创造性的融合,将一种语体与另一种或多种语体融合在一起,形成新的交融性语体,以新颖另类的表达效果吸引别人注意。”<sup>②</sup>微信交际属于网络交际,为了吸引眼球,多种语体交叉融合现象在微信文本中屡见不鲜,放射出夺目的光彩。又如微信公众号“科普中国”是科普平台,为了有效推广普及科学知识,引起读者的阅读兴趣,其文章甚至标题常常融合多种语言元素,以引起人们的关注。例如:2017年8月26日的《吃货注意!给你一个鸡蛋和一个海参,你选哪个?》(沈夏冰),其标题运用了口头流行语“吃货”,文中还运用了“土豪”等现代流行语,并运用对比的方法将“鸡蛋”和海参两种食物进行对比,结论采用“鸡蛋胜”“海参胜”等通俗易懂的比拟和比赛用语,此外,文中也不乏科学专业术语如“蛋白质”“含量”“16.5g/100g”“维生素A、D、B2”“叶黄素”“铁”“硒”等词语,显示出口语语体和书面语体、科技语体和文学语体的互溶交叉。

## 二、话语的多模态运用

多模态是指“在口头或书面交际中,交际符号的多样性”<sup>③</sup>。随着科技与传媒技术的迅猛发展,

① 黎运汉,盛永生:《汉语语体修辞》,广州:暨南大学出版社,2009年6月,第35页。

② 张颖炜:《新媒体视野下网络语言的语体特征》,《扬州大学学报》(哲学社会科学版)2015年第4期。

③ 代树兰:《多模态话语研究的缘起与进展》,《外语学刊》2013年第2期。

新媒体中的多模态话语形态日益增多。多模态话语是“运用听觉、视觉、触觉等多种感觉，通过语言、图像、声音、动作等多种手段和符号资源进行交际的现象”<sup>①</sup>。微信聊天、朋友圈及公众号的各种交际也常利用多种媒体如视频、音频、文字、图像等使话语或语体多模态呈现，各种表达形式相辅相成，共同发挥作用。谭学纯、唐跃、朱玲在《接受修辞学》引论部分曾指出：“口语、动作——表情符号或音响——画面符号为伴随因素的话语及利用字形、图形、标点符号等几类修辞现象，跟单纯的书面文学语言给予接受者的刺激不同，引起的接受反应也不同。”<sup>②</sup> 微信交际中话语的多模态运用主要利用视频、音频、文字、图片等打通人们的视觉和听觉，使言语交际灵活多样，给人们带来耳目一新的感受。与话语及语体关系较为密切的主要有以下两种形态：

### （一）视频音频与文字并用

将视频或音频与文字或图片并用，从听觉和视觉上共同呈现作品，可以调动接受者的各种感官，打通接受者的视觉听觉，给人带来视听享受，使人立体感受作品。

比如有的微信平台发布的朗读或朗诵的作品是以书面文字和音频或视频共同组成的作品，视频作品常用字幕显示作品原文，音频播放的常在下面附上文字，既以文字形式呈现文学作品，同时又伴着有声的朗读或朗诵视频或音频，给人以视听享受。例如微信公众平台“蝴蝶为你朗读”“REVISION? 唯美神”“读书369”等常发此类作品，诉诸视觉的汉字书面语言和诉诸听觉的有声语言一同出现，其渗透力是两种语体共同合力，使作品从听觉上带来的是有声口语，从视觉角度来看则是文字展示的书面语言，两种不同的语体传播形式共同发挥作用。

### （二）语音说话与文字任选

在微信聊天中还可利用文字与语音功能进行交际，在视觉听觉上可并用也可交替使用，具有两种模态的语体并行任选的现象，即诉诸视觉的书面文字和诉诸听觉的语音两种模态在交际交流时可以根据语境需要灵活选用。例如微信聊天既有通过打字进行视觉上的书面交流的功能，又有听觉上的语音说话功能，语音说话还能翻译成书面的汉字，有时因做事不方便或不擅长打字便可选用口头有声语言形式即语音录音交流形式，有时因环境限制不能说话便可使用汉字进行书面交流。这种交流可以双方都选同一种模态进行交流，比如都用文字或都用语音；也可以一方用语音说话形式，一方用书面文字形式；也可以一会儿用语音说话，一会儿文字交流。此外，有的微信公众号播报的新闻常有音频和文字两种，接受者可以任选一种模态收看或收听，避免视觉或听觉疲劳。

## 三、语体交叉及多模态运用的修辞功能

由于微信平台属非正式交际场合，人们希望在工作之余在这里放松心情，自由交流，加上交际者的语言水平及各种文化素养参差不齐，单一刻板的表现形式已不能满足人们的交流需求，因此多形式的语体交叉融合与多种媒体并用的现象便应运而生，既适应了微信交际的语境，也适应了各种接受者的需求，给语言注入了新鲜的血液。

1. 语体的交叉运用现象适应了微信交际人群的需要，能够避免单调机械的语言表达形式，使要表达的信息产生新颖别致、幽默风趣的效果，具有吸引接受者的注意力和激发接受者阅读兴趣的作用。

2. 多模态的视听并用现象是新时代高科技的产物。新媒体技术的飞速发展，把语言文字与音频、

① 张德禄：《多模态话语理论与媒体技术在外语教学中的应用》，《外语教学》2009年第4期。

② 谭学纯，唐跃，朱玲：《接受修辞学》，合肥：安徽大学出版社，2000年，第44页。

视频及图像等结合运用,使得话语多模态呈现成为可能。微信交际中多模态呈现与并用能充分利用信息传递的不同模态特点,发挥接受者视觉和听觉等感官的作用,使接受者能边听边看,多渠道接收和解读信息,实现认知互补。谭学纯、唐跃、朱玲在《接受修辞学》也说过,“作为一个开放性信息系统,它通过复合接受渠道,传输给接受者,其修辞效果决不是单纯地听辨或单纯地阅读所能比的。”<sup>①</sup>各种模态的并用,不仅可以起到立体的表达效果,还给人带来视听享受。

3. 多模态的视听并用与任选,文字与语音说话的灵活运用,使人们可以根据交际语境及自身状况选择接受模态并灵活互动,不仅可以提高交际的有效性,还可以避免单一模态带来的视觉或听觉疲劳,保护视力或听力。

微信中的语体交叉运用及多模态运用现象是语言多样性的表现之一。中国语言学会语言政策与规划研究会会长、北京语言大学教授李宇明先生指出:“语言是文化的根基。维护文化的多元化,最重要的措施就是要维护语言的多样性,在观念上自觉提倡‘多语主义’。”<sup>②</sup>语言表现形式的多样性,也反映了新时代的语言特点,值得我们密切关注和探讨。

(责任编辑:陈芳)



<sup>①</sup> 谭学纯,唐跃,朱玲:《接受修辞学》,合肥:安徽大学出版社,2000年,第94页。

<sup>②</sup> 李宇明:多元文化与多语主义——序《中法语言政策研究(第三辑)》。今日语言学2017-07-10http://www.sohu.com/a/155871722\_696906